Ն։ 9802 1917 ՀՈԿՏ. 28—10 ՇԱԲԱԹ. ՀՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ 10 ԹԸՇՐ. ՍԱՆԻ 1333 33 ԱՄԱՍ ՄԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه

(تاريخ تاسيسى ١٢٩٣)

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

ԵԷՎՄԷ՝ ՍԻՑԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ Թարիխ թէէսիսի 1877

ساحب امتياز آغوب جيولك

مؤسسى ديكران جيولك

بك اوغلنده كوچك پارمق قپوده ابيل

سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՈԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՑԱԶ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ

ՅԱԿՈԲ ՀԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւէսսիսի՝ ՏԻԳՐԱՆ ՀԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պեյօղլընցա Գիւշիւէ Բարամագ Գաբուտա Իպլի սոգաղընցա Նօ. 13

ԱՊՕՆԷ ՓԻՑԱԹԸ.— Սէնէլիք 130, ալթը այլըգ 70, իւչ այլըգ 40։

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

9 Թբէրինը սանի 1333 թարիխլի գարարկեանը ուսմանինն թէպլիզը ռեսմիսի տիր։

1.— Գաֆգաս ճէպհէսի.— Սալ ճէնահ մանթըգասընտա տիւշմէնին Գապագ Թէքէլէր վէ Գուպը Կէօլ Թէքէսի բուզերինտէքի մուհիմ իսթինատ նօգթալարը սիւնկիւ հիւճումլյա զապթ իտիլտի։ Տիւշմէն էլլի մաղմուլ վէ պիր մըգտար էսիր թերք իտերէք չըմալ իսթիգամէթինտէ չէքիլտի։ Իքի մաքինալը թիւֆէնք վէ պիր պօմպա թօրք վէ իքի ճէպէլ թօրը իղթինամ իտիլտի։

2.— Սինա ճէպհէսի.— Սաղ ճէնահտա տիւշմէնին պիր ֆըրգա իլէ իճրա իթտիկի թէարրուզ տէֆ իտիլտի։ Մէրքէզտէ վէ սոլ ճէնահտա մուհարէպաթ տէվամ իթմէքտէ տիր։

3.— Սայիր ճէպհէլէրտէ մուհիմ պիր վազա օլմատը։ Մ.

ԻԹԱԼԵԱՆ ՄԱՂԼՈՒՊՈՒԹԻՒՆ

ԱՎՍԹՐԻԱ ԹԷՊԼԻԶԸ ՐԷՍՄԻՍԻ.— Վիէննա, 9.— Իթալիա սանէի հարպունա.— Լիւօնցա պօյունատա Իթալեանէլրը մուզավէմէթի զբրբլմըշ տըր։ Միւթթէֆիգին զուվվէթլէրի պիւթլիւն ճէպհէտէ նէհրը մէզքիւրը միրուր իթմիշլէր տիր։ Ղարպա տօղրու իլէրուլէյօրզա։ Թիրօլ հուտուսընտաքի ճիպալտա տախի ասքիրիմիզ իլէրուլէմիշ տիր։ Դ.

ՌՈՒՍ ՏԱՐՊԷԻ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻ

—o—

Գ-ռենսֆի հիւքիւմէթի ճա՞սբրտեվիլտի.— Տեորթ պէյանճամէ.— Հեմաճ սուլհ թէքլիֆի։

Վիէննա հարպ մաթպուաթ զարարկեանը պիլտիրիյօր.— Բէթէրսպուրկտան քէշիտէ իտիլէն վէ թէլսիզ թէլէկրաֆ ալէթլէրիմիզ թարաֆընտան զապթ իտիլմիշ օլան թէլէկրաֆնամէնին մէմնի քեամիլէն էլտէ իտիլմիշ տիր։ Գունտան անլաշըլտըգընա կէօրէ, Բէթէրսպուրկ Սէվտօք մէճլիսի պիւթիւն օրտու գօմիթէլէրինէ, ասքէր մուրախխասլարը մէճլիսլէրինէ, շիրքէթ մէհքիմ, շըմէնտֆէր ամէլէսի վէ օրտու ֆըրգալարը գօմիթէլէրինէ խիթապէն տէօրթ պէյաննամէ նէշր իթմիշ տիր։

Պիրինճի պէյաննամէ Բէթէրսպուրկ ասաքիրը ժուհաֆազասը իլէ ավամ խալգընը Բէրլէնսքի հիւքիւմէթինի իսգաթ էյլէտիքլէրինի վէ պու տարպէի հիւքիւմէթին գան ակօքիւմէքսիզին ժուգուա կէյտիկինի պիլտիրիյօր։ Մէճլիսլէր թարաֆընտան պիր հիւքիւմէթ թէյքիլ վէ թէէսիս իտիլինճէյէ գատար, իսթիլալճը ասքէրի գօմիթէլէրինին նուֆուզ վէ իգթիտարը մէրի օլաճագ տըր։ Պու պէյաննամէտէ աթիտէքի բրօկրամ իլան իտիլմէքտէ տիր։— Ցէրհալ տէմօղրաթիք պիր սուլհ թէքլիֆի, ասհապը էմլաքէ ահտ արազինին քէօյլիւլ ըէ իթտաը, իգթիտարրն մէճլիսլէրէ թէվտիի վէ մէճլիսը միւէսսէսանընը տէրհալ իճթիմայա տավէթի։

Իքինճի պէյաննամէտէ ճէրայիմը սիյասիյէտէն տօլայը թէվֆիֆ իտիլմիշ օլան պիւթիւն զապթաթ վէ էֆրատըն թախլիյէսի վէ Բէրլէնսքի թարաֆընտան իատէ իտիլէն իտամ ճէզասընը լաղվը էմր իտիլմէքտէ վէ այնը զէմանտա պունատան էվվէլքի թէլէկրաֆնամէտէ պագը նազբրլարը թէվֆիֆի վէ Բէրլէնսքինին ֆիրարը պիլտիրիլմէքտէ տիր։

Իւչիւնճի պէյաննամէտէ շըմէնտֆէր ամէլէսի ինթիզամը մուհաֆազա, պիւթիւն շըմէնտֆէր խանթլարընտա միւվասըլաթը իտամէյէ վէ չէհրլէրլէ ճէպհէնին իաշէսինէ իթթինայա տավէթ վէ շըմէնտֆէր ամէլէրի մուրախխասլարընը միւնագալաթ նէզարէթինէ թային օլան նաճաղը վատ իտիլմէքտէ տիր։

Ցէօրտիւնճի պէյաննամէ ասքէր գօմիթէլէրինի, ինկըլապը ագբպէթի հագգընտա պիր գարար վէրմէք իւզրէ տէրհալ մուրախխասա կէօնտէրմէկէ տավէթ իթմէքտէ տիր։ Գ.

*** Բէթէրսպուրկտա ասքէրի իխթիլալ գօմիթէսի ղըշլըգ սէրայը զապթ էյլէմիշ տիր։ Ռումում Ռուսիա ամէլէ վէ ասքէր ճէմիյէթլէրի գօնկրէսի աթիտէքի պէյանանամէյի նէշր էյլէմիշ տիր։ Պիւթիւն գուվվէի հիւքիւմէթ ամէլէ վէ ասքէր ճէմիյէթլէրինէ ահտ պուլունըյօր։ Հիւքիւմէթ գօմիսէրլէրի ազլ իտիլէճէք տիր։ Ամէլէ վէ ասքէր ճէմիյէթլէրինին ըէիսլէրի հիւքիւմէթը իխթիլալիյէ իլէ տօղրուտան տօղրույա թէմաստա պուլունմագտա տը։ Զիֆթճի գօմիթէլէրի ազալարընտան թէվֆիֆ օլունանլարը ճիւմլէսի տէրհալ թախլիյէ իտիլէճէք տիր։ Ճէրայիմը սիյասիյէտէն տօլայը թէվֆիֆ օլունան իխթիլալճը զապիթ վէ էֆրատըն ճիւմլէսի թախլիյէ իտիլէճէք տիր։ Բէրլէնսքի թարաֆընտան ճէպհէի հարգտա թէքրար թաթպիգ իտիլէն իտամ ճէզասը իլղա օլունաճագ տը։ Ճէպհէտէ սիյասի բրօքրամանտալար եաբըլմասընա ուէրպէսթիի թամ վէրիլէճէք տիր։ Մ.

*** Մագսիմալիսթլէրին իխթիլալճը գօմիթէսինին էմրի ալթընտա ասաքիրը պահրիյէտէն միւէքքէպ պիր միւֆրէզ բէսմի Բէթէրսպուրկ ժանսընը իտարէխանէսինի, մէրքէզ թէլէկրաֆխանէսինի, հիւքիւմէթ պոնգասը, պահրիյէ նէզարէթինի իշղալ էյլէմիշ տիր։ Պահրիյէ նէզարէթինտէ ագոը իճթիմա իթմէքտէ օլան մուվազզաթ մէճլիսը ճիւմհուրիյէթ պու ահվալ վէ վազիյէթ զարշըսընտա թաթիլը իճթիմա էյլէմիշ տիր։ Շիմտիյէ զատար իղթիշաթ վուգու պուլմամըշ տըր։ Եալընըզ այագ թագըմը թարաֆընտան միւնֆէրիտ թէարրուզաթը սաիյէ վուգու պուլմըշ տըր։ Մ.

Միւբարէհ թէֆլիֆի.— Բէթէրսպուրկ ասաքիրը ժուհաֆըզասընտան Հագգա հիսապ վէրմէկէ պօրճլուրմ։

— Աֆվ իտերսինիզ, ճէվապ վերմէկէ մէճբուր օլտուղընըզ պիրի տահա վար տըր։ • Իսէ Մարթանընը բէտերի տիր քի, զանն իտերսէմ օնրնտա հագգը օլուպ, Մարթա իւզերինտէքի նուֆուզը սիզինքինէ միւսաիր տիր։

— Մարթանընը բէտերի՛... սիզ օնը թանըյօ՞րմըսընըզ, պէն օնը էօլմիւշ տէյու պիլիյօրըմ։

— Սպասընըրսընըզ մատամ, օ սաղ տըր, սիզ թէէմին իտերիմ, վէ քէնտի գըզընը սիզին թային իթթիկինիզ մուգատտէրլաթտան զուրթարմաղա տա հազըր տըր։

— Ա՛հ, պու տատամ 20 սէնէ սօնրա մէյտանա չըգըյօր վէ վալիտէսինէ ֆէնալըգ իթտիքտէն սօնրա, քէնտինին օլտուղընը իտտաա իթտիկի գըզընա տա ֆէնալըգ իթմէկէ կէլիյօր։

— Պէ՞ն մի... պէն մի գըզըմա ֆէնալըգ իտէյիմ, պիլաքիս օնու էն պէօյիւք ֆէնալըգը սիզ հաբրյօրսընըզ։

—Տէմէք օնըն բէտերի սի՞զսինիզ։

— Ա՛հ, Մէրսէտէս, անվալ աղըր տըր։ Մէսէլէ Մարթանընը հայթիրնտա տըր քի, օնը սիզէ զայպ իթթիրմէյէճէկիմ, սիզ չօգ ըղտըրտալար չէյտինիզ, ինանըրըմ... պէն տէ էօյլէ... վէ պէյքի սիզտէն զիյատէ, լաքին էվվատըմըզ մէսուտ օլաճագ տըր։

— Էվվատըմըզ, տէյօրսընըզ, էմրն միսի՞նիզ։

— Գագընըզ իշի նէրէյէ վարտըրրյօրսընըզ։ Լաքին մէքթուպլարընըզը ունուտըյօրսընըզ, քի հայթիրմէն էր միւշքիլ վէ էն թէհլիքէլի զէմանլարընտա պիլէ սագլատըմ։ Պէնտէն ալմագ իսթէտիկինիզ գըզըմը սիզտէն կէրի ալմագ իշիւն պիր վասըթա եօգ քի նիքիւլ իտէյիմ։

— Ա՛հ, մէրսէտէս, անվալ աղըր տըր։ Մէսէլէ Մարթանընը հայթիրնտա տըր քի, օնը սիզէ զայպ իթթիրմէյէճէկիմ, սիզ չօգ ըղտըրտալար չէյտինիզ, ինանըրըմ... պէն տէ էօյլէ... վէ պէյքի սիզտէն զիյատէ, լաքին էվվատըմըզ մէսուտ օլաճագ տըր։

— Էվվատըմըզ, տէյօրսընըզ, էմրն միսի՞նիզ։

— Գագընըզ իշի նէրէյէ վարտըրրյօրսընըզ։ Լաքին մէքթուպլարընըզը ունուտըյօրսընըզ, քի հայթիրմէն էր միւշքիլ վէ էն թէհլիքէլի զէմանլարընտա պիլէ սագլատըմ։ Պէնտէն ալմագ իսթէտիկինիզ գըզըմը սիզտէն կէրի ալմագ իշիւն պիր վասըթա եօգ քի նիքիւլ իտէյիմ։

[Տեվամի] [174]

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

9 Թբէրինը սանի 1333 թարիխլի գարարկեանը ուսմանինն թէպլիզը ռեսմիսի տիր։

1.— Գաֆգաս ճէպհէսի.— Սալ ճէնահ մանթըգասընտա տիւշմէնին Գապագ Թէքէլէր վէ Գուպը Կէօլ Թէքէսի բուզերինտէքի մուհիմ իսթինատ նօգթալարը սիւնկիւ հիւճումլյա զապթ իտիլտի։ Տիւշմէն էլլի մաղմուլ վէ պիր մըգտար էսիր թերք իտերէք չըմալ իսթիգամէթինտէ չէքիլտի։ Իքի մաքինալը թիւֆէնք վէ պիր պօմպա թօրք վէ իքի ճէպէլ թօրը իղթինամ իտիլտի։

2.— Սինա ճէպհէսի.— Սաղ ճէնահտա տիւշմէնին պիր ֆըրգա իլէ իճրա իթտիկի թէարրուզ տէֆ իտիլտի։ Մէրքէզտէ վէ սոլ ճէնահտա մուհարէպաթ տէվամ իթմէքտէ տիր։

3.— Սայիր ճէպհէլէրտէ մուհիմ պիր վազա օլմատը։ Մ.

ԻԹԱԼԵԱՆ ՄԱՂԼՈՒՊՈՒԹԻՒՆ

ԱՎՍԹՐԻԱ ԹԷՊԼԻԶԸ ՐԷՍՄԻՍԻ.— Վիէննա, 9.— Իթալիա սանէի հարպունա.— Լիւօնցա պօյունատա Իթալեանէլրը մուզավէմէթի զբրբլմըշ տըր։ Միւթթէֆիգին զուվվէթլէրի պիւթլիւն ճէպհէտէ նէհրը մէզքիւրը միրուր իթմիշլէր տիր։ Ղարպա տօղրու իլէրուլէյօրզա։ Թիրօլ հուտուսընտաքի ճիպալտա տախի ասքիրիմիզ իլէրուլէմիշ տիր։ Դ.

ՌՈՒՍ ՏԱՐՊԷԻ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻ

—o—

Գ-ռենսֆի հիւքիւմէթի ճա՞սբրտեվիլտի.— Տեորթ պէյանճամէ.— Հեմաճ սուլհ թէքլիֆի։

Վիէննա հարպ մաթպուաթ զարարկեանը պիլտիրիյօր.— Բէթէրսպուրկտան քէշիտէ իտիլէն վէ թէլսիզ թէլէկրաֆ ալէթլէրիմիզ թարաֆընտան զապթ իտիլմիշ օլան թէլէկրաֆնամէնին մէմնի քեամիլէն էլտէ իտիլմիշ տիր։ Գունտան անլաշըլտըգընա կէօրէ, Բէթէրսպուրկ Սէվտօք մէճլիսի պիւթիւն օրտու գօմիթէլէրինէ, ասքէր մուրախխասլարը մէճլիսլէրինէ, շիրքէթ մէհքիմ, շըմէնտֆէր ամէլէսի վէ օրտու ֆըրգալարը գօմիթէլէրինէ խիթապէն տէօրթ պէյանանամէ նէշր իթմիշ տիր։

Պիրինճի պէյանանամէ Բէթէրսպուրկ ասաքիրը ժուհաֆազասը իլէ ավամ խալգընը Բէրլէնսքի հիւքիւմէթինի իսգաթ էյլէտիքլէրինի վէ պու տարպէի հիւքիւմէթին գան ակօքիւմէքսիզին ժուգուա կէյտիկինի պիլտիրիյօր։ Մէճլիսլէր թարաֆընտան պիր հիւքիւմէթ թէյքիլ վէ թէէսիս իտիլինճէյէ գատար, իսթիլալճը ասքէրի գօմիթէլէրինին նուֆուզ վէ իգթիտարը մէրի օլաճագ տըր։ Պու պէյանանամէտէ աթիտէքի բրօկրամ իլան իտիլմէքտէ տիր։— Ցէրհալ տէմօղրաթիք պիր սուլհ թէքլիֆի, ասհապը էմլաքէ ահտ արազինին քէօյլիւլ ըէ իթտաը, իգթիտարրն մէճլիսլէրէ թէվտիի վէ մէճլիսը միւէսսէսանընը տէրհալ իճթիմայա տավէթի։

Իքինճի պէյանանամէտէ ճէրայիմը սիյասիյէտէն տօլայը թէվֆիֆ իտիլմիշ օլան պիւթիւն զապթաթ վէ էֆրատըն թախլիյէսի վէ Բէրլէնսքի թարաֆընտան ճէպհէի հարգտա թէքրար թաթպիգ իտիլէն իտամ ճէզասը իլղա օլունաճագ տը։ Ճէպհէտէ սիյասի բրօքրամանտալար եաբըլմասընա ուէրպէսթիի թամ վէրիլէճէք տիր։ Մ.

Միւբարէհ թէֆլիֆի.— Բէթէրսպուրկ ասաքիրը ժուհաֆըզասընտան թարմէմիշ վէ Մարթայը թազիդ իտէմմիշ տիր։

— Իտէպիլիր իտի. վէ պու գարարա մուխալէֆէթ էյլէյէպիլիր իտի։

— Եինէ աֆվ պույուրընըզ, մատամ, լաքին օնըն մուխալէֆէթ իմէկէ հագգը եօգ տըր։

— Նի՞չիւն։

— Նիչիւն մի, զիրա քէնտի խամինի թաշըմազլա պէրապէր, Մարթա օնըն զըզը տէյիլ տիր։

— Պունը քէնտիսի՞ մի սիզ սէօյլէսի.

— Հէր չէյի պանա սէօյլէսի։

— Հէր չէյի մի՞, տէյու հայգրբսը Մէրսէտէս, բէք ալէա, օ հալտէ պու սիզին միլաղաթընըզը գըսալթմաղա վէսիլէ օլտու։ Թէրէզա՝ Մարթանընը պ'ինի՞մ զըզըմ օլտուղընը սիզէ սէօյլէտի... լաքին չիւպէսիզ զըզըմըն բահիպէ օլմասընա տայիր արղումը վէ պու արգումանտան վազ կէչէմէյէճէկիմի տէ սէօյլէտի։ Գարարըմ գարար տըր եաքտըղըմա պէն հաքիմիմ վէ իսթիթր հարաքէթիմէ տայիր եալընըզ ճէնապը Հագգա հիսապ վէրմէկէ պօրճլուրմ։

— Աֆվ իտերսինիզ, ճէվապ վերմէկէ մէճբուր օլտուղընըզ պիրի տահա վար տըր։ • Իսէ Մարթանընը բէտերի տիր քի, զանն իտերսէմ օնրնտա հագգը օլուպ, Մարթա իւզերինտէքի նուֆուզը սիզինքինէ միւսաիր տիր։

— Մարթանընը բէտերի՛... սիզ օնը թանըյօ՞րմըսընըզ, պէն օնը էօլմիւշ տէյու պիլիյօրըմ։

— Սպասընըրսընըզ մատամ, օ սաղ տըր, սիզ թէէմին իտերիմ, վէ քէնտի գըզընը սիզին թային իթթիկինիզ մուգատտէրլաթտան զուրթարմաղա տա հազըր տըր։

— Ա՛հ, պու տատամ 20 սէնէ սօնրա մէյտանա չըգըյօր վէ վալիտէսինէ ֆէնալըգ իթտիքտէն սօնրա, քէնտինին օլտուղընը իտտաա իթտիկի գըզընա տա ֆէնալըգ իթմէկէ կէլիյօր։

— Պէ՞ն մի... պէն մի գըզըմա ֆէնալըգ իտէյիմ, պիլաքիս օնու էն պէօյիւք ֆէնալըգը սիզ հաբրյօրսընըզ։

—Տէմէք օնըն բէտերի սի՞զսինիզ։

— Ա՛հ, Մէրսէտէս, անվալ աղըր տըր։ Մէսէլէ Մարթանընը հայթիրնտա տըր քի, օնը սիզէ զայպ իթթիրմէյէճէկիմ, սիզ չօգ ըղտըրտալար չէյտինիզ, ինանըրըմ... պէն տէ էօյլէ... վէ պէյքի սիզտէն զիյատէ, լաքին էվվատըմըզ մէսուտ օլաճագ տըր։

— Էվվատըմըզ, տէյօրսընըզ, էմրն միսի՞նիզ։

— Գագընըզ իշի նէրէյէ վարտըրրյօրսընըզ։ Լաքին մէքթուպլարընըզը ունուտըյօրսընըզ, քի հայթիրմէն էր միւշքիլ վէ էն թէհլիքէլի զէմանլարընտա պիլէ սագլատըմ։ Պէնտէն ալմագ իսթէտիկինիզ գըզըմը սիզտէն կէրի ալմագ իշիւն պիր վասըթա եօգ քի նիքիւլ իտէյիմ։

[Տեվամի] [174]

ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ ՕՏԱՍԸ

ԻԻՋԻԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

—o—

18.— ԲՕՆ ՀԷՊԻՐ ՎԷ ՄԷՐՍԷՏԷՍ

—)o(—

— Հէմշիրէմին պու վազիֆէյի սիզէ պիր եապանճրյա հէվալէ իթմէսինին սէպէպինի սօրմաղա միւսաատ իտէպիլի՞ըմիսինիզ։

Պու սէօզլէր իւզերինէ թիթրէմէ սըրասը Բօն Հէպէրէ կէլմիշ իտի։ Սօնրա տէսի քի,

— Մաատամ Ռիւիզ, սիզի գանարրմաղ իչիւն, տահա տօղրուսը սիզինլէ միւճաատէլէ իթմէք իչիւն քէնտի չօգ զայիֆ պուլմըշ տըր։ Պէլքի պէն օնտան էյի ի՛չ կէօրէպիլէճէկիմի տիւշիւնմիշ տիր։

— Մա՛ մաֆիհի հէմշիրէմ քէնտի հիւմնը ըիզասընը վերմիշ տիր։

— Աֆվ իտերսինիզ, մատամ, մատամ Ռիւիզ ասլա բուլի ըիզա կէօսք թերմէմիշ վէ Մարթայը թազիդ իտէմմիշ տիր։

— Իտէպիլիր իտի. վէ պու գարարա մուխալէֆէթ էյլէյէպիլիր իտի։

— Եինէ աֆվ պույուրընըզ, մատամ, լաքին օնըն մուխալէֆէթ իմէկէ հագգը եօգ տըր։

— Նի՞չիւն։

— Նիչիւն մի, զիրա քէնտի խամինի թաշըմազլա պէրապէր, Մարթա օնըն զըզը տէյիլ տիր։

— Պունը քէնտիսի՞ մի սիզէ սէօյլէսի.

— Հէր չէյի պանա սէօյլէսի։

— Հէր չէյի մի՞, տէյու հայգրբսը Մէրսէտէս, բէք ալէա, օ հալտէ պու սիզին միւլաղաթընըզը գըսալթմաղա վէսիլէ օլտու։ Թէրէզա՝ Մարթանընը պ'ինի՞մ զըզըմ օլտուղընը սիզէ սէօյլէտի... լաքին չիւպէսիզ զըզըմըն բահիպէ օլմասընա տայիր արղումը վէ պու արգումանտան վազ կէչէմէյէճէկիմի տէ սէօյլէտի։ Գարարըմ գարար տըր եաքտըղըմա պէն հաքիմիմ վէ իսթիթր հարաքէթիմէ տայիր եալընըզ ճէնապը

— Ա՛հ, մէրսէտէս, անվալ աղըր տըր։ Մէսէլէ Մարթանընը հայթիրնտա տըր քի, օնը սիզէ զայպ իթթիրմէյէճէկիմ, սիզ չօգ ըղտըրտալար չէյտինիզ, ինանըրըմ... պէն տէ էօյլէ... վէ պէյքի սիզտէն զիյատէ, լաքին էվվատըմըզ մէսուտ օլաճագ տըր։

— Էվվատըմըզ, տէյօրսընըզ, էմրն միսի՞նիզ։

— Գագընըզ իշի նէրէյէ վարտըրրյօրսընըզ։ Լաքին մէքթուպլարընըզը ունուտըյօրսընըզ, քի հայթիրմէն էր միւշքիլ վէ էն թէհլիքէլի զէմանլարընտա պիլէ սագլատըմ։ Պէնտէն ալմագ իսթէտիկինիզ գըզըմը սիզտէն կէրի ալմագ իշիւն պիր վասըթա եօգ քի նիքիւլ իտէյիմ։

[Տեվամի] [174]

مدير مسؤل اغوب واژاهيان

Միւս. մեսուլ՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

վիլայէթ իթմիլլեր տիր։ Ալէման կազէթաճըլարը պու կիւն Պալգան Թրէնիլլէ չէհրիմիզտէն հարաքէթ իտիյորլար։

ՊԻԼՈՒՄՈՒՄ վիլայէթլէրին մէրքէզտէն իտարէսիյլէ լիվալարա վիլայէթ իւնվանընընը իթասընա տայիր հիւքիւմէթճէ թանզիմ օլունան գանուն լայիհասը պէրաի թէտգիգ Մէճլիսը Մէպուսանա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Թ. Է.

ԷՆԳԼԻՑԱ ԹԷՆԻՐԻԼԻ. — Սինօպ ժանտարմա զօմանտանընընը էմրի ալթընտա պուլունան միւֆրէզլէրին թասգիպաթը նէթիյճէսինտէ, Սինօպ հէվալիսինտէ միւսէլլահէն էշգիյալըգ իտէն իւշէրատան ախիրէն 8ինի սաղ վէ զըթալարընտան ֆիրար իտէն 6 նէֆէրին տէ քէզա սաղ ատրտսթ օլընաբզլարընը «Գասթէժունի» կազէթասը հաղրյոր։

Թ. Է.

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ. ՎԷ ՌՈՒՍԻԱ.

Պէրլին, 9.— (Լոնտրատան) Եվվէլա թէվգիֆ օլունըպ, սոնրա Ռուս հիւքիւմէթինճէ Ռուսիատան թարտ օլունան ժէնէրալ Կուրգո՝ հոկտ. սոնլարընտա Ինկիլթերրա գրալընճա գապուլ օլունմըշ վէ միւլագաթ պիր պուչուգ սաաթ գատար սիւրմիշ ատիր։ Կուրգո սապզդ պաշ զօմանտան օլուպ գրալիյէթ թարաֆտարը վէ իթթիֆալաճըլարա խասիմ օլմագ իւզրէ թարտ օլունմըշ տըր։ Կուրգո՝ Բէթերսպուրկտա գալտըղը սոն իւչ կիւն զարֆընտա Ինկիլիզ սէֆարէթինտէ Գատէթ ռէիսլէրի Նահազոֆ վէ Միլիուգոֆլա, քէզա պաշ զօմանտան Պրուսիլով իլէ միւքէրրէրէն միւզաքէրաթտա պուլունմըշ տըր։ Լոնտրատա Կուրգո՝ կիւնատ պիր չօգ սաաթլար հարպիյէ նէզարէթինտէ կէչիրմիշ տիր։ Եագընտա Ինկիլիզ գարարկեահընընը միսաֆիրի մաղամընտա Ֆրանսայա կիտէչէք տիր։ Պիւթիւն պունլար՝ Ռուսիտա կէօրիւլէն տէրին թէպէտիւլաթ վէ Ինկ.—Ռուս ատսթլըղը նոգթաի նազարընտան խուսուսի պիր մէրազը մուճիպ օլույոր։

Դ.

ԻԹԱԼԻԱՏԱՔԻ ՂԱՆԱՃԻՄ

— Շըմալի Իթալիատաքի զանաչիմ հազգընտա «Լօզալանճայկը» պէօյիւք չաքտա պահրիյէ թօքլարը, սըհհիյէ, թէլէֆօն արապալարը, սեյեար մաթպաիլար, հէր նէվ արապա, պէկիր մէլպուռաթը մըզտարը միլեոնլարա պալիզ օլտուղը կիպի, հէր կիւն եէնի եէնի մուհիմմաթ տիլէտիկինի, մէվաշի վէ արտպա վէ թօքլար զանիմէթ իտիլտիկինի վէ պու զանաչիմատէն անլաշըլըյոր քի, Իտալին իզանցօ օրտուսը իչիւն պէօյիւք պիր տէբօ իթթիհազ օլունտըղընը, քէօյլէր սէքէնէսի հէր էվլէրինտէ գալըպ, սորբլան պիւթիւն սիվալլարա արզու իլէ ճէվապ վէրտիքլէրինի հաղրյոր։

Դ.

ԻՆԿ. ՊԱՀԻՑԷՑԻՆԻ ԹԷՆԳԻՏ

— Կէմիճի Հանոթօն՝ Ինկ. բարլամէնթօսընա եէքնէսէք սէֆայինին թախրիպաթը չօղալարընը պէյանլա, պաթըրըլան սէֆային հաղրնտա Ինկ. պահրիյէսինին վէրտիկի բագգամլար պիր չէյ անլաշըլմատըղընը վէ էկէր պու զայեաթ կիզլենմէքսէք տէվամ օլունըրսա, հիւքիւմէթտէն էմնիյէթ գալտըրըլաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

Դ.

ՊԷՆԼԵՆ-ԿԱՎԼՈՇ օրերէթ գումրանիասը թարաֆընտան պու կիւն Օտէօն թէպիրօսընտա կիւզել բիյէսլեր սահնէի թէմաշայա վազ իտիլէճէք տիր։

ԱԼԷՄԱՆ ՏԷՎԼԷԹԻ ԽԱԶԻՆԷ ԹԱՀՎԻԼԻԹԸ

Տուլունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէսի վասըթասըյլա մէմալիքը Օսմանիյէտէ ֆիրուխթ օլունը։

Պու թահվիլլէրէ պէրվէճէը զիր ֆայիզ իթա օլունը։

3 ԱՅԼԸԳ վատէլի օլանլարընա պէրվէճէը բէշին սէնէվի եիւզտէ 4։

6 ԱՅԼԸԳ վատէլի օլանլարընա պէրվէճէը բէշին սէնէվի եիւզտէ 4 1՝2։

12 ԱՅԼԸԳ վատէլի օլանլարընա պէրվէճէը բէշին սէնէվի եիւզտէ 5։

Մէզքիւր թահվիլլէրին պէտէլլէրինի համիլլէրէ հէր իթթէսիքլէրի զէման ալապիլիրլեր։

Պու թահվիլլէր զիյրտէքի պանգալարտա սաթըլմագտա տըր։

Պանգը Օսմանի, Իթիպարը Միլլիի Օսմանի Պանգասը, Տէօյչէ Պանգ, Տէօյչէ Օրիանթ Պանգ, Զրաաթ Պանգասը, Սէլանիկ Պանգասը, Թիւրքիա Միլլի Պանգասը։

ՊԷՅՕՂԼԸ ԷՄԼ. ԷՄՐ. ՄԻԻՏ.ՏԷՆ. — Միւզայէտէ պուլունան էմլաքը էմրիյէտէն Թօքհանէտէ Դելընճ Ալի Բաշատա քէհին 392 նօմէրօլը տիւքքեան չէհրի եիւզ էլլի դրշ. վէ Գուրը Զէյմէտէ Դարագօշ էֆէնտիյին խանէսինտէն Տէֆթէրտար Գրունընա զասար իմթիտաա իտէն վօլի մահալի իլէ սթրիտիա թարլալարը սէնէվի իւշ պին էլլի դրուշ իյճար մուգապիլինտէ թալիպլերի էօհտէսինտէ թէգարրուր իտէրէք չէհրը հալին օն իքինճի բազար էրթէսի կիւնի իհալէի զաթիյէլէրինին իճրասը մուգարրէր պուլունմըշ տըր։ Թալիպ օլանլար Պէյօղ ը էմլաքը էմիրիյէ մէմուրլըղընա միւրաճաաթլարը։

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳՕԼ ՕՐՏՈՒՏԱՆ. — Պիրինճի գօլ օրտու ախզը ասքէրի իչիւն միւսթահճէլէն օն պին քիլօ եըզանմըշ եուն, պէշ եիւզ քիլօ պէպիր եաղը, էլլի քիլօ ճամ չիվիսի, եիւզ քիլօ նէֆթ եաղը, վէ սաիր լէվազիմը թէլվինիյէ միւպայաա իտիլեճէք տիր. պունլարընը հէքսինի եախօտ այրը այրը իթասընա թալիպ օլանլարընը պէշ եիւզ լիրալըգ թէէմինաթ ազչէլերիյլէ մահը հալընը ալթընճը սալը կիւնինտէն օն իքինճի բազար էրթէսի կիւնինէ զատար հէր կիւն պատէզզէվալ իքիսին տէօրատ զատար Ախզը ասքէր լէվազիմինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի։

3—3

ՏՈՒԾՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՏԷՆ. — Քեաղրտճըլըգ վէ մաթպաաճըլըգ Օսմանը անօնիմ շիրքէթինին պէհէրի պէշ լիրա զըյմէթինտէ սէֆիզ պին տէօրթ եիւզ հիսսէ սէնէտինէ միւթալլիգ տամկա ըէմինին թէմամէն իսթիյֆա զըլընտըղը ալէգատարանընճա մալիում օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

§ Հանըմլարա մախսուս էշեա բազարը Օսմանը անօնիմ շիրքէթինին պէհէրի պէշ լիրա զըյմէթինտէ ալթը պին հիսսէ սէնէտինէ միւթալլիգ տամկա ըէմինին թէմամէն իսթիյֆա զըլընտըղը ալէգատարանընճա մալիում օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

§ Թէրագզի Սէնայի Թիւրք անօնիմ շիրքէթինին պէհէրի իքի լիրա զըյմէթինտէ օն պին հիսսէ սէնէտինէ միւթալլիգ տամկա ըէմինին թէմամէն իսթիյֆա զըլընտըղը ալէգատարանընճա մալիում օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

ՏԷՕՃԶԷ ՊԱՆԳ

1870ՏԷ ՊԷՐԼԻՆՏԷ ՄԻՒԷՍՍԷՍ

Սէրմայէսի թէմամէն թէէտ՝ յ օլընմըշ վէ իհթիյաթ ազճէսի 600 միլիոն մարգ 27 միլիոն լիրաի Օսմ.։ Շիւպէլլեր վէ ամէնթէլլեր Ալէման իանընը պիւթիւն պաշլըճա չէհրլերի ամէ։ պիյէտէ, Պաղտատ, Գրիւքսէլ վէ Տէրսսաատէթ։ Սօֆիա չիւպէսի և զընտա աչըլճաղ տըր։

Գալաթատա, Վօյվոտա սոզագ Ն.25-27։ Սթանպօլ ամէնթէլիկի՝ Պասմաճեան խան։ Գայտ սաաթլարը հումաա վէ բազար կիւնլէրինտէն ։ ատա սաաթ 10 տան 4է գատար։

Տէրսսաատէթ չիւպէսի պիլէտիմլէ պանգա մուտամէլաթըյլա մէշգուլ օլմագտա տըր։ Հիսսագը ճարիյէ քիւշատը։ Էմանէթլեր՝ էմր վէ վատէ իլէ թէեմիյէ օլընը։ Էմանէթ մուգապիլինտէ հիսսագը ճարի իլէ ավանալար, եվրագ սգոնթօսը, տախիլի վէ խարիճի հէր թարաֆ իւզերինէ չէք վէ բօլիցալար ալըմ վէ սաթըմը, իթ պար մէքթուպլարը, տիւնհանընը պիւթ եւն մուհիմ մէմալիք իւզերինէ մէքթուպ վէ թէլէկրաֆլա թէեմիյէ էմրլէրի։ Հէր մէմլէքէթ իւզերինէ ատ՝ վէ թէահհիւտլի բօլիցալար քիւշատը։ Թէահհիւտլի էմթաանընը իխրաճաթը իչիւն իթիպար քիւշատը։ Տէրսսատէթ վէ մէմ. էճնէպիյէ պօրտալարընտա թահվիլաթ ալըմ վէ սաթըմը։ Թահվիլաթ մուհաֆազասը։

Մէրքէզի Գալաթատա, Վօյվոտա սոզագ Ն.25-27։ Սթանպօլ ամէնթէլիկի՝ Պասմաճեան խան։ Գայտ սաաթլարը հումաա վէ բազար կիւնլէրինտէն ։ ատա սաաթ 10 տան 4է գատար։

Տէրսսաատէթ չիւպէսի պիլէտիմլէ պանգա մուտամէլաթըյլա մէշգուլ օլմագտա տըր։ Հիսսագը ճարիյէ քիւշատը։ Էմանէթլեր՝ էմր վէ վատէ իլէ թէեմիյէ օլընը։ Էմանէթ մուգապիլինտէ հիսսագը ճարի իլէ ավանալար, եվրագ սգոնթօսը, տախիլի վէ խարիճի հէր թարաֆ իւզերինէ չէք վէ բօլիցալար ալըմ վէ սաթըմը, իթ պար մէքթուպլարը, տիւնհանընը պիւթ եւն մուհիմ մէմալիք իւզերինէ մէքթուպ վէ թէլէկրաֆլա թէեմիյէ էմրլէրի։ Հէր մէմլէքէթ իւզերինէ ատ՝ վէ թէահհիւտլի բօլիցալար քիւշատը։ Թէահհիւտլի էմթաանընը իխրաճաթը իչիւն իթիպար քիւշատը։ Տէրսսատէթ վէ մէմ. էճնէպիյէ պօրտալարընտա թահվիլաթ ալըմ վէ սաթըմը։ Թահվիլաթ մուհաֆազասը։

Մէրքէզի Գալաթատա, Գարա.էօյ ճատտէսինտէ։

Սթանպօլ, Պէյօղլու վէ Սկիւտարտա աճէնթալար վար տըր։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՎԵՐԱՑՆ՝ հէր նէվ պանգա մուտամէլաթընը իյճա լ։էր։ պիլիսասա՝

ԻԹԻՊԱՐ ՎԷ ԷՄՐ ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐԸ բիացայա չըգարըր վէ օնլարը ասի վէ եա վէսիգա սուրէթիյլէ գապալ օլընան բիացալարտա թասամիմ իսլր։ Թիւրքիատա վէ մէմ. էճնէպիյէտէ Էլէկրաֆլա թէեմիյաթտա պուլունըր։ Բօլիցալարը, գուբօնլարը, ամօրթ։ իտիլէն վէ եա քէշիտէ իլէ գազանան էսնամ վէ թահվիլաթը թէեմիյէ իտէր։

ԹԱՍԱՐՐՈՒՖ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐՊԱՆԳՎԵՐԱՑՆ

1869ՏԱ ՄԻԼԼԻՈՆԱՏԷ ՏԻՐ

Սէրմայէսի՝	150,000,000 գ։
Իհթիյաթ ազչէսի՝	49,000,000 »

Մէրքէզի իտարէսի

ՎԻԷՆՆԱՏԱ ՇՕԹԷՆԲԷՆԿ

ՇԻՊՊԷԼԷՐ

Ավստրիա—Մանճուռիսթանտա. — Օսիկ, Ակրամ, Պիլից-Պիալա, Պօղէն, Գրիւէն, Բէյթա, Պիւտվէյս, Զեբնօվից, Բօհօպիյէս, Ֆրիտէք-Միսթէք, Կրաց, Իհսպրիւք, Ճիյերմտորֆ, Քաբլըսպատ, Քլաժէնֆիւրթ, Գրազով, Լէմպերկ, Մարիէնզատ, Մէրան, Ուէսթ Նօվոզի, Բէլիչա, Բարտիւ.նց, Բիլսէն, Բրակ, Բրօսնից, Բրզլ իսլ Ռալցպուրկ, Սէն-Բոլթըն, Սթատ.սլավ, Թարնօբոլ, Թօրնով, Թէպլից, Թէպէն, Վիլախ, Նէօսթատ Զուիթօ։

Թիւրքիատա.—Տէրսսաատէթ, Իզմիր։

ՍԹԱՆՊՕԼ ՇԻՒԳԷՍԻ

Մէրքէզի Գալաթատա, Գարա.էօյ ճատտէսինտէ։

Սթանպօլ, Պէյօղլու վէ Սկիւտարտա աճէնթալար վար տըր։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՎԵՐԱՑՆ՝ հէր նէվ պանգա մուտամէլաթընը իյճա լ։էր։ պիլիսասա՝

ԻԹԻՊԱՐ ՎԷ ԷՄՐ ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐԸ բիացայա չըգարըր վէ օնլարը ասի վէ եա վէսիգա սուրէթիյլէ գապալ օլընան բիացալարտա թասամիմ իսլր։ Թիւրքիատա վէ մէմ. էճնէպիյէտէ Էլէկրաֆլա թէեմիյաթտա պուլունըր։ Բօլիցալարը, գուբօնլարը, ամօրթ։ իտիլէն վէ եա քէշիտէ իլէ գազանան էսնամ վէ թահվիլաթը թէեմիյէ իտէր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ԻԹԻՊԱՐԸ ՄԻԼԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

18 ՔԵԱՆ. ԷՎՎԷԼ 1333 ՎԷ 1917 ԹԱՐԻԽԻՆՏԷ ՇԷՐԷՖՍԱՏԸՐ ՕԼԱՆ ԻՐԱՏԷՒ ՍԷՆԻՃԷՒ ՃԷՆԱՊԸ ԲԱՏԻՆՃԻՆԷ ՄԱՆԹՈՒԳԸ ՄԻԻՆԻՖԻՆՃԷ

Միլէսսէս 4,000,000 Լիրաի Ճուանճ

սէրմայէլի

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Մէրքէզի.— Տէրսսաատէթտէ կապատա Վօյվոտա ճատտէսինտէ 50 նօմէրօ Թէլէկրաֆ ատրէսի. Նաչ օ.ան-Տէրսսաատէթ։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգասը 1 Մարթ 1333-1917 Թարիխլ.նատէ քիւշատ իտիլերէք Թարիխը մէզքուրտէն Իթիպարէն հէր նէվ պանգա մուտամէլաթլա իշթիրալ իտէճէք տիր։ Էղ ան ճիմլէ։

Վատէլի վատէսիզ թէվթիյաթ մուզապիլինտէ հիսսագ քիւշատը։ Թասարրուֆ Ցանտըղը, մէսքիւնաթը էճնէպիյէ պէյի ու չիրասը, մէմալիքը էճնէպիյէ իւզերինէ դանգիսոնամէլաթը, մէմալիքը Օսմանիյէ վէ էճնէպիյէ տախիլինտէ թէկ.լրաֆլա թէեմիյաթ իճրասը, սէնէտաթը թիւճարիյէ, գուբօն վէ քէշիտէլերտէ զանմըշ թահվիլաթ պէտէլլերինին թահսիլի, սէնէտաթը թիւճարիյէ սգոնթօսը, գրէտի մէքթուպլարը Յանգիմ վէ իթասը վէ կէրէք ատ։ կէրէք վէսաիգէ միւսթէնիտ գրէտի քիւշատը, հիսսագը ճարի սուրէթիյլէ վէ էնհամ վէ թահվիլաթ, եվրագը թիւճարիյէ իլէ էմթաա մուգապիլինտէ իգրազաթ, ավանիի սիմ ու զեր վէ մէսքիւնաթը աթիզա վէ զիրէթ ալթունլարը մուզապիլինտէ իզրազաթ, համամ վէ ճամթաա մուհաֆազասը, սէրվէթը շրխասիյէ իտարէսի։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգասը պունտան մատտա մէմալիքի Շահանէ տախիլինտէ հէր տիւրլու թիւճարի, սէնաի թէշէպպիւսաթ վէ մէսատին իշլերիյլէ թէվզիղլու իթիճատ տիր։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգասը վէզնէսինէ թէվթիյաթտա պուլունան ճատտագ զէվաթա էլնալէթունանի պէրվէճէը աթի ֆայիզ վէրմիքտէ տիր։

	Թէվտիյաթ իչիւն	
Վատէսիզ	Միւզատ	1 ապ.
3 այ վատէլի	»	3
» »	»	3 ապ.
9 » վէ անտէն ֆզլ.վտլ.	»	4

Անօնիմ շիրքէթլերէ վէրիլէճէք մըզտարը ֆայիզ պիլիթիլաֆ խային օլընը։

Թասարրուֆ Ցանտըղը թէվվ.ատ թը իչիւն եարըմ լիրաի Օսմանլըէն եիւզ լիրաի Օսմանիյէ զատար եիւզաէ իւչ պուչուգ ֆայիզ վէրիլմէքտէ տիր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՃԷՐԼԷՐԻ ԵԷՆԻ ԹԱՐԻՖԱ

Ազիմէք.— Հայտար Բաշա Ֆէնտիք.— 8.15, 11.30, 2.20, 4.50, 5.05 (Էրէնքէօյինէ գատար), 5.30, 6.15։

Ավտէք.— Բէյնտիք—Հայտար Բաշա.— 6.10, 6.52, 8.08 (Էրէնքէօյինտէն), 7.40, 10.53, 1.25, 4.05։

(Միւտիրիյէթ)

ՍԻՆԷՄԱ. ԲԱԹԼ ԲԱՆԿԱԼԸ. — Պու կիւն ֆէվգէլատէ բրօկրամ Ֆիկա Օրժինըազա զապթա վէ աչգ տլսուը 5 գըսմ։ Պանտոմուզիգա ըէֆգաշ ղյալա սահնէի թէմաշայա վազ իտիլէճէք տիր։